



# Sierra de las Nieves

## RESERVA DE LA BIOSFERA

### PARQUE NATURAL

Sierra de las Nieves BIOSPHERE RESERVE NATURAL PARK

La Reserva de la Biosfera de la Sierra de las Nieves, donde se encuadra la comarca del mismo nombre, es un montañoso y bello territorio situado en el corazón de la provincia de Málaga, entre la Costa del Sol, Ronda y la ciudad de Málaga. Este diverso espacio natural alberga un Parque Natural y múltiples ecosistemas, guardando entre sus tesoros más preciados especies como el pinsapo y la cabra montés. Este lugar está lleno de simas, cuevas, barrancos, ríos,...que albergan bellísimos paisajes.



*The Biosphere Reserve of the Sierra de las Nieves, situated in the region with the same name, is a mountainous and beautiful territory in the heart of the province of Málaga, between the Costa del Sol, Ronda and the city of Málaga. This diverse natural area contains a nature park and many ecosystems, which is home to very valued species such as the Spanish fir and the mountain goat, and which is full of chasms, caves, ravines, rivers,... creating wonderful landscapes.*

### Qué hacer/ What to do

Sobre este escenario se ha desarrollado una oferta de turismo "ecológico-cultural" donde los amantes de la naturaleza y la aventura disponen de un sinfín de actividades: rutas en 4x4, descenso de cañones y barrancos, piragüismo, espeleología, escalada, rutas a caballo, rutas etnográficas, senderismo y rutas en bicicleta,... La gastronomía serrana y mediterránea es otra de las singularidades, donde se muestra omnipresente el aceite de oliva y todos los productos del lugar. Este territorio cuenta con una serie de Intermediarios Ecológico-Culturales que desde los Centros de Información y Atención al Visitante prestan información turística, cultural, etnográfica,... proporcionando ayuda para planificar la estancia en la Sierra.



*In this setting, an "eco-cultural" tourism offer has been developed, where nature and adventure lovers can choose from an endless choice of alternatives: 4x4 routes, canyoning, canoeing, potholing, horse riding, ethnographic routes, hiking, mountain biking,... The gastronomy of the Sierra and the Mediterranean is another singularity, in which the olive oil is always present as well as all the products from this area. This territory counts with a number of Eco-Cultural Agents which, from the Information Centres and Visitors Offices, provide information about tourist facilities, culture, ethnography,... and who can help to plan your stay in the Sierra.*

### El Pueblo/The Town



El blanqueante caserío de Yunquera se asoma desde una ladera a su mar de huertas. Su viario, de origen islámico, se nos presenta deliciosamente caprichoso y retorcido, regalándonos bellos rincones y recodos. Su majestuosa arquitectura popular es una de las más bellas de la Sierra de las Nieves.

*The white houses of Yunquera look from a hillside on a sea of orchards. The streets, of Islamic origin, present themselves delightfully twisted and unpredictable, offering us beautiful corners and bends. Its majestic popular architecture is one of the most beautiful in the Sierra de las Nieves.*

### Fiestas/Festivals

#### Corpus Christi

Es uno de los días grandes de Yunquera en el que en plazas y calles se instalan altares con la imagen del Señor que se engalanan con mantones, arcos de palmas, plantas aromáticas como el almoradux,... que crean un aromático ambiente donde discurre la procesión.



#### Corpus Christi

*It is one of the greatest days in Yunquera, when altars with the Lord's image are put at the squares and streets decorated with mantles, arches of palm leaves and aromatic herbs, such as marjoram, which create a fragrant atmosphere during the procession.*

#### Romería de Porticate

A mediados de Agosto se celebra esta romería popular donde la Virgen del Carmen, llamada cariñosamente Virgen Chiquitita, es llevada por los romeros desde la iglesia a la ermita de Porticate, un idílico paraje a los pies de la Sierra, donde se pasa un agradable día de campo.

#### Porticate pilgrimage

*This popular pilgrimage is held halfway through August and it's when the Virgin of Carmen, called lovingly Virgen Chiquitita (Little Virgin), is carried by the pilgrims from the church to Porticate hermitage. This is an idyllic spot at the feet of the Sierra de las Nieves where people spend a lovely day in the countryside.*



### Feria del Vino y de la Castaña

Tiene lugar un fin de semana a finales de Octubre y en ella se desarrollan numerosas actividades, como conciertos, destacando el Festival Flamenco de la Castaña, o la degustación de gastronomía típica local. Se organizan rutas de tapas, rutas turísticas y se venden productos locales en numerosos puestos.



### Wine and Chestnut Fair

*It takes place on a weekend at the end of October and it offers numerous activities, such as concerts, highlighting the Chestnut Flamenco Festival, or local gastronomy tasting, tapas tours, tourist routes. Also local products are sold at stands.*

### Artesanía/Crafts

Ha sido destacable el trabajo del esparto, habiendo hoy día algunos laboriosos artesanos que lo siguen trabajando. De sus vetustas manos salen canastos, cestos, esteras, persianas, hondas, alpargatas,... y toda una suerte de productos ornamentales.

*The esparto-grass works have been remarkable and continue to be done by some hardworking artisans. Their old hands produce baskets, mats, blinds, slings, sandals,... and all kinds of ornamental products.*



### Gastronomía/Gastronomy

Yunquera disfruta de una variada y rica gastronomía, pero si hay que destacar un plato ese es la caldereta de chivo, realizada con carne de este animal y otros productos naturales del lugar que hacen de este plato un exquisito manjar.



*Yunquera has a varied and rich cuisine but if we have to suggest a dish it would be the goat stew (caldereta de chivo), made with goat's meat and other natural products from this town that give make this dish a true delicacy.*

### Qué comprar/What to buy

Yunquera han mantenido su tradición vinícola y todavía se elabora artesanalmente y se sirve un riquísimo mosto. Gracias a su generoso plantío de castaños la castaña abunda, habiéndose sumado a la tradición culinaria en platos como el potaje de castañas o en ciertos postres.

*Yunquera has maintained its wine tradition which is handmade producing a delicious mosto that still is being served. Thanks to the generous planting of chestnut trees, there is plenty of this fruit, which has been added to the culinary tradition, such as the chestnut soup and some desserts.*



Les deseamos una agradable estancia en la Reserva de la Biosfera de la Sierra de las Nieves disfrutando de su naturaleza y de su cultura. Esperamos que tengan una gran experiencia y que se lleven un grato recuerdo de nuestra tierra.

*We wish you a very pleasant stay in the Biosphere Reserve of the Sierra de las Nieves, enjoying its nature and culture. We hope you'll have a great experience and that you'll keep a pleasant memory of our region.*

¡Síguenos en Facebook! / Follow us in Facebook!  
Webs de interés / For more information

Ayuntamiento de Yunquera: [www.ayto-yunquera.es](http://www.ayto-yunquera.es)  
Grupo de Desarrollo Rural Sierra de las Nieves: [www.sierranieves.com](http://www.sierranieves.com)  
Mancomunidad de Municipios Sierra de las Nieves: [www.sierradelasnieves.es](http://www.sierradelasnieves.es)  
Rutas guiadas por GPS: [www.andarural.com](http://www.andarural.com)  
Asociación de Turismo de la Sierra de las Nieves: [www.sinatur.es](http://www.sinatur.es)

Diseño original financiado por Convenio de actuaciones de Desarrollo Rural de Andalucía 2007-2013 e Iniciativa de Turismo Sostenible Sierra de las Nieves





# Mapa de la comarca Sierra de las Nieves



# Callejero de YUNQUERA



- 1 Torre Vigía
- 2 Iglesia
- 3 Casa Museo Paco Sola
- 4 Fuente del Poyo
- 5 Casa del Seminarista Duarte
- 6 Pinsapar de Yunquera
- i Punto de Información
- P Parking
- R Restaurante
- Y Bar
- A Alojamiento



Alozaina 9 km.  
Tolox 19 km.  
Casarabonela 20 km.  
Marbella 52 km.  
Málaga 66 km.

Restauración	Alojamientos
<b>Restaurante Enara</b> Crta. Sierra de las Nieves 9 Tel: +34 952 48 25 84 Categoría: 1 tenedor	<b>Camping El Pinsapo Azul</b> Cm. Forestal Sierra de las Nieves Tel: +34 952 48 27 54 www.campingpinsapoazul.com
<b>Bar-Restaurante Casa Pedro</b> Cm. del Sao 1 Tel.: +34 952 48 27 73 +34 680 708 800	<b>Hostal Asencio</b> C/ Mesones, nº 1 Tel: +34 952 48 27 16 www.hostalascencio.com
<b>Bar-Restaurante Miguelín y Miguel</b> Ctra. Yunquera-El Burgo, km.1 Tel.: +34 952 48 25 06 +34 620 441 712 Categoría: 1 tenedor	<b>Vivienda turística Casa Blanca</b> C/ Mesones, nº 3 Tel: +34 654 361 044
<b>Restaurante Merino</b> C/ Nacimiento 15 Tel.: +34 952 48 27 33	<b>Vivienda turística Casa Esperanza</b> C/ Alozaina, nº 10 Tel: +34 952 30 84 44
<b>Restaurante Asencio</b> C/ Mesones 1 Tel.: +34 952 48 27 16 Categoría: 1 tenedor	<b>Vivienda turística El Desahogo</b> C/ Cerecillo, nº 71 Tel: +34 952 29 93 52 www.demalaga.com/desahogo
<b>Restaurante El Quini</b> Cm. del Sao 4 Tel.: +34 952 48 25 03	<b>Vivienda turística Molino la Teja</b> C/ Sauquillo, nº 14 Tel: +34 95248 27 75
<b>Bar-Restaurante Castillo</b> Ctra. Málaga, km. 64,2 Tel: +34 952 48 25 92	<b>Servicios de interés</b> Centro de Información y Atención al Visitante: +34 951 77 45 25 Ayuntamiento: +34 952 48 26 09 Policía Local: +34 952 48 26 09 / 670 060 688

## Qué visitar/What to visit

### Torre Vigía

Se divisa desde la carretera y desde muchos puntos de la Sierra de las Nieves. Fue construida a principios del XIX, durante la Guerra de Independencia, para vigilar los movimientos de tropas francesas mientras los guerrilleros, ocultos en la Sierra, esperaban el momento oportuno para atacar.

### Watchtower

It can be seen from the road and from many parts of the Sierra de las Nieves. It was built in the early nineteenth century, during the War of Independence, to watch the movements of the French troops, while the guerrillas hid in the mountains were waiting for the right moment to attack.



### Iglesia de la Encarnación

Edificada a principios del siglo XVI, a lo largo del tiempo ha sufrido numerosas reformas teniendo un importante peso el elemento barroco. Interiormente es una de las más bellas de la Sierra y en su interior fue enterrado el seminarista Duarte, recientemente beatificado.

### Church of the Incarnation

Built in the early sixteenth century, it has undergone numerous alterations especially during the Baroque period. Its interior is one of the most beautiful of the Sierra de las Nieves, where the seminarist Duarte, recently beautified, has been buried.

### Casa Museo Paco Sola

Antigua casa tradicional perteneciente a una familia rural acomodada. El edificio presenta una bella fachada con entrada monumental mientras ventanas y balcones se visten con una rejería de forja artesanal. Actualmente está restaurada y es la sede del Centro de Información y Atención al Visitante.

### Museum-House Paco Sola

This is an old traditional house belonging to wealthy rural family. The building has a beautiful facade with a monumental entrance and the windows and balconies have handmade iron railings. Currently it has been restored and is the tourist information office.



### Fuente del Poyo

Se ubica en una animada plazuela que conecta diversas calles, por lo que es punto de encuentro desde antiguo de numerosos vecinos, que aprovechaban sus generosas aguas. Su nombre le viene porque hace años tenía unos poyetes para sentarse.

### Fountain del Poyo

Located on a lively square that connects several streets, this fountain always has been a meeting point for many residents which used its generous waters. Its name is related to the sitting places (poyetes) that the square used to have.

### Casa del seminarista Duarte

Antigua y coqueta casa de pueblo, que perteneció a la familia del seminarista Duarte, que conserva su arquitectura popular y, en su interior, todo su antiguo mobiliario tradicional distribuido en varias estancias como la salita, los dormitorios, la cocina y la cuadra. Entrar en ella es viajar en el tiempo.



### House of the Seminarian Duarte

An old and lovely house which belonged to the family of the Seminarian Duarte, which conserves its traditional architecture and, inside, old traditional furniture is displayed in several rooms like the living room, bedrooms, kitchen and stable. Entering in this house is as travelling in time.

### Pinsapar

Sobresale en Yunquera su majestuoso bosque de pinsapos, singular especie que habita en la Sierra de las Nieves desde época glacial. El paisaje, calizo y quebrado y los pinsapares, junto a otras especies, regalan al viajero unas agradables vistas y una maravillosa experiencia senderista.

In Yunquera, that what stands out the most is the majestic forest of pinsapos, a rare specie of firs that lives in the Sierra de las Nieves since the glacial period. The scenery, with lime stones and pinsapos, along with other species provide the traveller pleasant views and a wonderful hiking experience.

